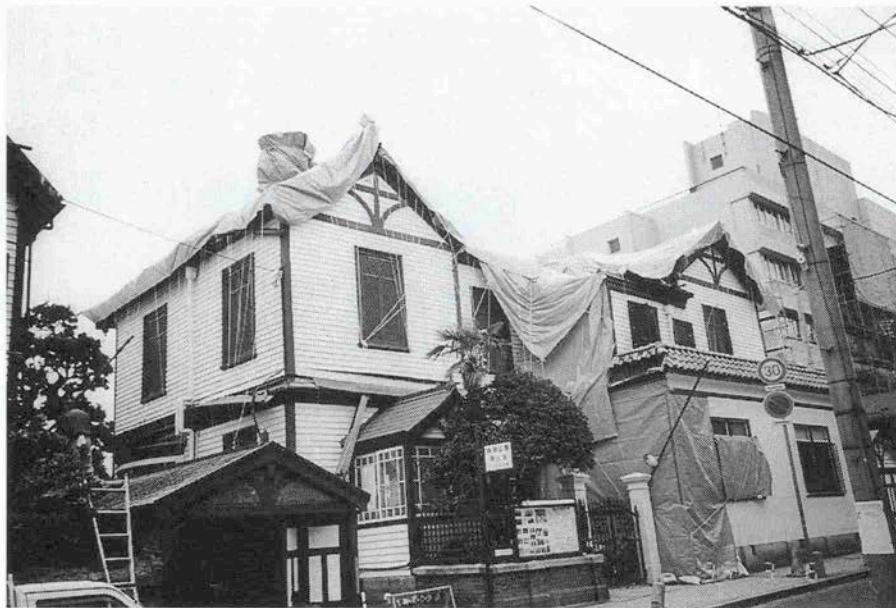


シュウエケ邸・こんどは日本人が修復設計、イギリスの会社が内壁工事に協力

有村桂子 〔いるか設計集団代表取締役〕



シュウエケ邸北側外観。重いレンガ造りの煙突の落下が屋根部分を破壊した

あの地震から、私達の生活は大きく変貌した。家を失い、職を失い、家族を失い、町の風景を失った。大きな喪失感の中で、日々を生きていくことだけが生活だったころ、私はシュウエケ邸を訪問した。

美しかったシュウエケ邸の惨状は、地震前の姿を知っているだけに声も出ないほどだつた。シュウエケ邸は、旧 A・N・ハンセル邸で、設計者の邸。明治二十九年に建てられた、外・内とも美しい本格的なヴィクトリアン・スタイルの館であつた。公開異人館としても人気があり、毎年沢山の観光客や建築研究者、建築愛好家が訪れていた。

私が暗澹たる思いで立ちすくんでいると「ハーサイ、こんんちは」と元気いっぱいの美しい老婦人・シュウエケ夫人が現れた。銀髪、ブルーの瞳、ピンク色の頬の彼女は流暢な神戸アクセントで次のように話した。

「私は、神戸がこんなに無茶苦茶に壊されたのを三回見たんよ。一回目は阪神大水害でね。家も道路もみんな流れてしまつたよ。でもね、神戸の人は、みんなで力を合わせて元に戻して、きれいな街をつくつた



廊下。木ズリ部分のあら土壁下ヌリしつくい部分の落下。天井からトンボ（木ズリとしつくいを定着させる麻ひも）が垂れ下がっている



地震の前のシュウエケ邸を南から望む（神戸市教委提供）

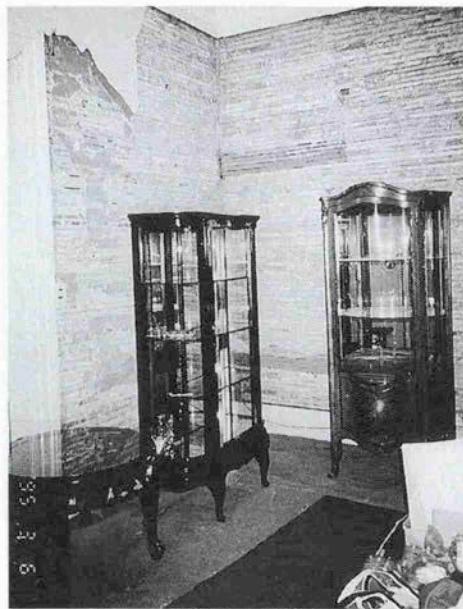
のよ。二度目は第二次大戦のとき。街は全部焼かれてしまったのよ。でもまたみんなで美しい街を作りあげたのよ。三度目はこの大震災。三度目でもがんばらんと。がんばって美しい街を作らんとあかんのよ。がんばりましょう」

私はこの言葉に本当に感動した。私自身と言えば、自分の家は全壊。一週間の避難所生活を経て半分の荷物をやつと取り出し、一年間の約束で賃貸マンションに仮住まい。夫は足を骨折。そんな状態で、かなり精神的にまいっていた。

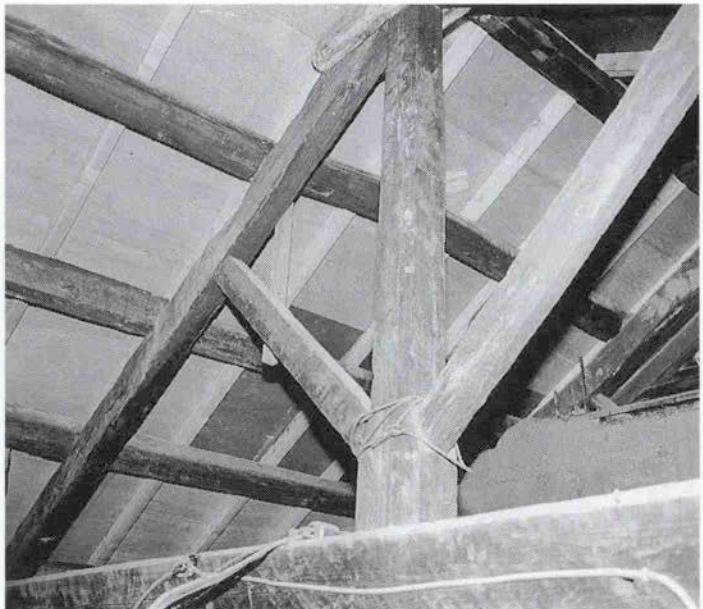
しかし、戦前、十七歳のときに神戸に来て、それ以来ずっと神戸に住み続けているシュウエケ夫人のファイトウーマンぶりに、私は本当に元気づけられた。

神戸の異人館は、本館と付属屋によつてなりたつているのが特徴である。付属屋は規模が小さいために、かなりの痛手を受けているが、住める程度に保たれているところが多くあつた。シュウエケ夫人も付属屋に、日本語はあまり話せないカタコトの英語を話すフィリピンのメイドさんと二人で暮らしていた。

現在私はシュウエケ夫人邸をはじめとして、六棟の異人館の修復のための仕事をしている。一時期二百棟以上存在した異人館は、現在八十棟あまりになつており、そのうち三十七棟が伝統的建造物に指定されている。修復工事のための調査や図面の作成を通して、私は色々なことを発見し、驚い



美しい家具調度も多く被害を受けた



小屋根の架構。キングポストの架構はしっかりとしていた

たり感動したりしている。

まず第一に感じたことは、異人館にお住まいの人々がいかに建物を愛しており、いかにその生活様式を守つておられるかということである。つまり、外観や建築のみでなく、文化的な生活そのものを維持されているということである。

T夫人邸は、年代物の素晴らしい家具調度を丁寧に使われており、インテリアそのものも建物が建設された昭和四年という年代がそっくりそのまま感じられる生活をしておられた。それは照明器具のディテールにもおよび、本当に豊かな生活のありかたを教えてくれるような思いがした。

T夫人邸は、小屋組の建物、壁は木すり、下地の中ヌリ土壁、上ヌリしつくい。窓のデザイン、プロポーションは、和洋渾然一体となつた魅力的な美しい建物である。

Y夫人は、住居の中でもすてきな靴をはいておられ、私達にも靴をぬがずにどうぞ入つてくださいとおつしやる。ご自分で作る自然食のシフォンケーキ、美しいケーキ皿に銀の食器類。洗い場のついていない猫足の洋風バスルーム。フランス人からお父上が購入したという家にふさわしい生活を守つておられた。修復なつたY夫人邸は、夫人のセンスのよいインテリアデザインによつて、各部屋はため息が出るほど美しい。Y夫人邸も架構は和小屋組。大正期の純粹の日本の木造建築である。壁も竹小舞組に中ヌリ土壁、上ヌリしつくいだつた。ク



南側の庭園でシュウエケ夫人と有村桂子さん



天井のディテール。しつくいのモールディングは重さのためか落下していた

ラックこそ大きく入っていたが、壁は大幅に崩落してはいなかつた。

シュウエケ邸の架構はキングポストと呼ばれる洋小屋組。木造の軸組は四寸一五寸の管柱と間柱があり、最近神戸にいらつしやつたバーモント大学のC・H・リーブス先生によると、イギリス風と日本風がいりまじつた面白い構造だとおつしやつていた。外壁は下見板張に竹小舞組、土壁にしつくい、内部の間仕切壁は、木ズリ下地、土壁にしつくい塗りという仕上げだつた。

木ズリ下地の内壁は大きく崩壊していたが、竹小舞組の外壁に面する内壁はほとんど崩壊していなかつた。今回の修復方法は種々の方法が考えられている。シュウエケ邸のみは、内壁を本格的なしつくい塗りで修復しようとしている。これにはイギリス領事館のご好意でゲーリーアンドブラックというイギリスの会社が協力してくれる予定である。

シュウエケ邸が建設された時は、設計やデザインはイギリス人が行い、工事は日本人が日本の技術で行つたということが解体、修復の過程でよく理解できた。今回の修復は、修復の設計を日本人が行い、壁の工事はイギリス人がするという面白さがある。日本では、手づくりのものの人件費があまりにも高いという事情があるからだ。シュウエケ邸の修復は七月末に完成する予定だが、一日も早い異人館街全体の復興を願つてやまない。

新春ショートショート

ニユーヨーイヤーはカウチの上で



玉岡かおる

カット・瀬本唯人

猫の重みで目を覚ますと、'96年の最初の一日はもう夜になろうとしていた。お腹がすいたのか、パスカルは私を見てミヤアと鳴いた。きのう遅くまで騒ぎすぎたせいで喉が痛い。大晦日のパーティはうちの医局の恒例だが、一夜明けた後のこのけだるさを一年間覚えていきができたなら、きっと幹事の集金には応じなかつた。八千円分の賑わいと二次会までの高揚感を売りつけて、いつのまにか姿を消していた幹事の原田は、その後、噂の外来看護婦とでも新年のカウントダウンをしたのだろうか。もしかしたらそれは私と、なんて、勝手に期待していた私こそが新年ほどにおめでたい。

同期の原田とは、同じ第一外科で互いの性質も実力も知り尽くした仲だ。考え方が根っからの体育会系、やたら律義で義理堅いのは、自分で

言うのも何だが私に似ている。あるとき学会にお供した万年助教授に、あわやセクハラされそうになつたのを、彼が巧みにかばつてくれた。

「俺の女に手を出すな。——なーんちやつてエ。失礼しました」

やるじやん、原田。

自分のことは自分で守る、を信条に、いつも通り私が自分でジジイに囁みついてたら、たぶん、引くに引けないことになつていて。ジジイは一瞬怯んで、それから笑つて立ち去つていつた。彼の登場で、すべてが冗談で片づいたわけだつた。不覚にも、あの時『同僚の原田くん』は私の中で恋人候補に昇格したのであつた。

でも、彼には私はただの仕事仲間としか映らない。昨日だつて、二人きりで話したのは結局集中治療室のクラシックのことだけだつた。無理もない、何年もそうだつたのだもの。いまさらバージョンを恋人に設定しないおすなんて、彼の頭じや難しいだろう。

私は重いため息をつく。次に恋をする時は、絶対自分以上の男じやなきや、そして運命の出会いを証明すべく、二人同時にまっさかさまに落ちていかなきや。心はちゃんと身構えてるのに、いつも私が思いもよらない男からフェイント攻撃に弱いのはなぜ？

前の男は、自分の患者である上に妻子持ち。少しでも理性を持つてゐる女なら絶対相手にしない男だつた。

「センセイも、白衣を脱いだらひたすら魅力的な女の子やな」

ストーンズのコンサートからの帰り、革ジャンにミニスカートの私をうつとり眺めてくれたのが命取りだつた。『男まさりの腕利きの女医さん』という、昔ながらの判こで作つたみたいな褒め言葉より、彼の言葉はずつと素直で気がきいていた。

だがいさかいのたび、やっぱり女は男に従うべき、などと、百年前の寝言を持ち出すような男であるまでは見抜けなかつた。二人が終わつたのは、彼の離婚の予定をめぐり、会えば口論になつた二年前の年明けのことだ。私の二十九歳の誕生日、鳴り続ける彼からの電話に、私は部屋の隅を動かなかつた。

「きみの判断の勝利だな」

緊急患者のオペの後で、原田が私に言つた言葉だ。迅速な判断が生死を分けたオペだった。万一俺が事故に遭つたら、絶対執刀してくれよ、だなんて、絶大な信頼を寄せてくれて、いるのは知つてゐる。だがそれが愛に変わる可能性はあるのだろうか。あるとしても、最終的に、やつぱり俺は控えめな女の子が好き、なんて、私の勝気さに恐れをなして去つていくのではないか。—— 考えるたび、自分の苦しみも救えないヤブ医者であることを嘆く私だ。よくよく私は男運が悪い。

近場でますます気なんてさらさらなかつたのに、私の周囲一キロ以内、



Ma

原田以外にはまともな男は生息していないのだからしかたないよ。

もう考えまい。ともあれ正月。新しい年がもう始まっている。

私が思い切つて灘区にマンションを買ったのは去年の夏だ。一人暮らしさには不似合いな2DK、ロフト付き。ここで猫のバスカルと、『ヨシコ』と私、三人で暮らしている。ヨシコはどんな時でも私にとことんつきあう忠実なパソコンだ。バスカルの温もりとヨシコの機転、二つがあれば、負け惜しみでも何でもなく、私はまったく寂しくはない。

震災の後、誰からも守られない独り身の厳しさを思い知った。だからどんなことが起きても路頭に迷うことがないように、自分の居場所が一つ、欲しかった。ここは私が自力で築いた聖域だ。残ったローンは、これから私ががんばっていくための、気力供給源という財産になっている。とは言つても、正月をカウチで一人、過ごす身は、世間では「かわいそうな独身女」ということになるのだろうか。

私は、寂しくない証明の、ヨシコを読み出す。しりとりでもして過ごせば夜はあつという間だ。そうそう、確かこの前は「りほん、……私の負けです」と、ヨシコの負けで終わつたのだつけ。

何気なく電子メールを開いてみた。誰からも届くはずはないけれど、これもまあ、習慣というやつらしい。だが一通、確かに届いている。

「明日、一緒に初詣に行かないか」

思ひがけない文面に、私はわが目を疑つた。差出人は原田なのだ。理系のくせにメカにはからきし弱いんだと、パソコンはおろかワープロにさえいつさい触れなかつたのではなかつたか。

「このメールを送るために、除夜の鐘も聴かずにマニュアルとにらめっこしてました。努力は買ってください」

猫が膝に飛び乗つてくる。こんなフェイント、あり、つてか？

今まで一人、がんばってきたご褒美だろうか。それともこれから始まる過酷な三十代へのお年玉だろうか。とにかく、今年はさほど悪い年でもないらしい。同意するように、ミヤアと一声、バスカルが鳴いた。

阪神・淡路大震災1周年ニュース

★センター街で追悼式典

「神戸三宮『祈り』そして明日へ」

1月17日 午前5時46分～11時

→ 九九六年一月十七日、あの

瞬間からちょうど一年。午

前五時四十六分から、三宮センタ

ー街一丁目住友銀行前で、追悼式

典「神戸三宮『祈り』そして明日

へ」が催される。犠牲者の冥福を

祈るとともに、復興の一助として

の新しいまちづくりの第一歩と

なる。



桑原巨守作「讃太陽」

黙祷の後、弦楽四重奏による鎮魂曲を演奏、二紀会の故桑原巨守氏のブロンズ像「讃太陽」の除幕式が行われる。作品は式典終了後、神戸市に寄贈。三宮センター街と生田筋の交わる路上に設置され、神戸の復興を見守ることになる。主催は、三宮センター街などで構成する。「神戸三宮『祈り』そして明日へ」実行委員会。



トアロード地区まちづくり協議会会長に内定の嶋田勝次さん

★復興に向けてスタート！

トアロード地区街づくり協議会

1月17日 午後7時

ノイカラでおしゃれな神戸の

トアロードは大きな被害を受けた後、

昨年の十月十六日に、山口銀行神

戸支店ホールで「トアロード復興

シンポジウム」を開催した。

今後も神戸のハイカラ文化を発

信する拠点としての輝きを放射す

ため、トアロードの三つの商店

街がついに大同団結。トアロード

山手会（会長・中西省伍）、トアロ

ード中央商店街復興組合（会長・

清水俊夫）、トアロード商店街東亞

会協同組合（理事長・上根保）に

よる「トアロード地区まちづくり

協議会」が発足する。

設立総会は、一月十七日午後七時から兵庫信用金庫ホールで開かれる。会長に、嶋田勝次関西学院大学教授・神戸大学名誉教授、副会長には三重組の会長が就任する予定。

この一年で得たもの・失ったもの・学んだこと・忘れたこと・変わったもの・変わらないものなどを、被災地からさまざまな現象や状況が生まれた。「明日の兵庫、神戸のため」を番組の総糸に、「生命」と「家族」を横糸につむいでの「街と家族の復興宣言！」。これを聞いて、明日に向かって元気なス

三月にはレンガ歩道も完成し、

作家・稻垣足穂が「星を売る店」

を描いたトアロードは、愛の街・

神戸のシンボルとして、今後とも

さまざまな情報を探していこう

とが期待される。

★AM神戸震災特別番組

「昨日から明日へ・街と家族の復興宣言！」

1月17日 午後10時～1月18日

午後9時30分

震災で社屋が全壊し、ブレハ

一年目の特別番組では、被災地で

催される追悼式などの現場からの

中継のほか、ゲストを招いてのス

タジオシンポジウムなどを、リアルタイムで特集する。

この一年で得たもの・失ったもの・学んだこと・忘れたこと・変わったもの・変わらないものなどを、被災地からさまざまな現象や状況が生まれた。「明日の兵庫、神戸のため」を番組の総糸に、「生命」と「家族」を横糸につむいでの「街と家族の復興宣言！」。これを聞いて、明日に向かって元気なス

プレゼントメイト



★シネモザイク映画招待券

先着1組2名様にシネモザイク1
ト(1月末まで有効)。上映作品についてのお問い合わせは、
株式会社シネモザイク(電話078-
3560-0700)まで。

★アンヌーヴォのヘア&ボディ ケアシリーズ



各商品定価6,000円/1000ml

■プレゼントメイトへの応募は…
〒650-50 神戸市中央区下山手通3-1-18ツイ
ンズアビル4F「月刊神戸っ子プレゼン
ト係・齊藤」まで。TEL:078-331-2246
なお、商品の発送をもって当選の発表と
かえさせていただきます。
皆様のご応募を心よりお待ちしております。

★日本経済新聞社より1996 日経レディースダイアリー Animation(アニマシオン)



バッグの中でも楽々のサイズ

本誌の人気連載シリーズ「Oゼタ
カラヅカ」でおなじみのタカラヅカ
の96年度版カレンダーを合計6名様
にプレゼント(ロード版3名様・卓
上版3名様)。華やかな舞台を飾る
スターたちに囲まれて、ハッピーな
1年をお過ごしください。

●締切 1月31日

品選んで指定の宛先へご応募ください。応募者の申込から抽選で300名様に
「居酒屋仕立て」をセットでプレゼ
ント(締切2月29日当日消印有効)。
●応募方法・ハガキにあなたの好き
な居酒屋おつまみ1品・住所・氏名・
年齢・職業・電話番号を明記の上、
〒150-88 渋谷郵便局内「メルシャン・
あなたが好きな居酒屋おつまみ大募
集」係迄

4種2本(計8本)がセットで!



色:黒/定価8,500円

●締切 1月31日

★マキシンの新ライン商品 [Miller de Maxim]

創業50余りの歴史をもつ婦人帽
子のマキシンより95春・夏から登場
した新ライン商品「Miller de Maxim」
を名様にアゼント・生地とソフト
ウールを組み合わせた商品には最
折りたたみOKなので旅行にも最
適です。エレガントにもスポーティ
にも幅広く活用できるので、あなた
のファッショントリオに彩ってください。
●締切 1月31日

★タカラヅカ'96カレンダープレゼント

西で活躍する元気な女性たちの様々
な意見を参考に毎年日本経済新聞社
が作成している厚ささ1.7センチのコン
ディケーション。環境保護をコン
セプトに掲げ、天然素材を原料に開
発されたアンヌーヴォの商品は、赤
ちゃんにも安心してお使いいただけ
ます。ヘアショーパン、ヘアコンデ
シヨン、ボディシャンプーの3
点セットを1名様にアゼント・や
さしい使いこちをお試しください。

●締切 1月31日

アニマシオンとはスペイン語で
「活気、にぎわい」という意味。関
西で活躍する元気な女性たちの様々
な意見を参考に毎年日本経済新聞社
が作成している厚ささ1.7センチのコン
ディケーション。環境保護をコン
セプトに掲げ、天然素材を原料に開
発されたアンヌーヴォの商品は、赤
ちゃんにも安心してお使いいただけ
ます。ヘアショーパン、ヘアコンデ
シヨン、ボディシャンプーの3
点セットを1名様にアゼント・や
さしい使いこちをお試しください。

●締切 1月31日

カロリー早見表やバイオリズム・チ
ェックなどお役立ち情報が満載!」
(エカカバーラーをエンジ・カラ
ン・ネイビー・オーラの4色からお
選びください。●締切 1月31日

●締切 1月31日

★居酒屋おつまみベスト10を選
んでメルシャンの「居酒屋仕立
て」を当てよう!
好みベスト10」を募集。あなたの
好きな心に残る居酒屋メニューを1
つ1つおつまみベスト10を選んでメル
シャン株式会社が「居酒屋おつまみ
ベスト10」を募集。あなたの

●締切 1月31日

所・氏名・性別・年齢・職業・電話
番号を明記の上、「神戸っ子を見ま
した」と必ず記入ください。

●締切 1月31日

〒654-84 大分県別府市鉄輪559
大分県別府市鉄輪559
ユニケーション別府大会実行委員会
事務局一迄



リンクルトーニング。輪郭ひとつで表情は変わる。



お手入れ効果に驚く会員の皆様



驚きの効果・リンクルトーニング

開店4周年を迎えたゲランパリホテルオークラ神戸店が12月1日、記念パーティを開催。会場ではリンクルトーニングのデモンストレーションが行われた。

エステティシャンのクレンジング施術に会員の皆様は一齊に注目。お手入れ中はペッドで横になっているため、どのような手順でトリートメントを受けているのか実は皆様ご存じなかつたのである。

リンクルトーニングとは、年々衰えてくる筋肉のたるみを低周波により引き上げ引き締める、いわば筋肉トレーニング。医療現場でリハビリに使用されている技術を美容用に開発したもの。

お手入れは3段階。ゴージトリートメントで筋肉にハリをもたせ、ETRによりその筋肉を固定。肌のキメを整えた後、小ジワを目立たなくするフェザリングトリートメントを行う。平均1ヶ月で、鼻から口にかけての法令線や目じりの小ジワ、また首の深いシワも気にならなくなってくる。

モデルさんの顔面右半分のお手入れが終了した時点でトリートメント効果をお客様に披露。「お肌がとてもしとりしているわね」「左に比べるとフェースラインが引き締まつたみたい」と、会員の皆様からは驚きの声。

シワ・たるみなど、お肌の老化を最大限に抑えるこのリンクルトーニング。一度のお手入れで効果がはつきりとわかるので「一度試してみたい」とペティゴ出席の会員の皆様に大好評だった。

(ホテルオークラ神戸で)

Estée Lauder
GUERLAIN
PARIS
ホテルオークラ神戸店

神戸市中央区波止場町2-1
メリケンパーク内
ホテルオークラ神戸7F
TEL.(078) 391-7811

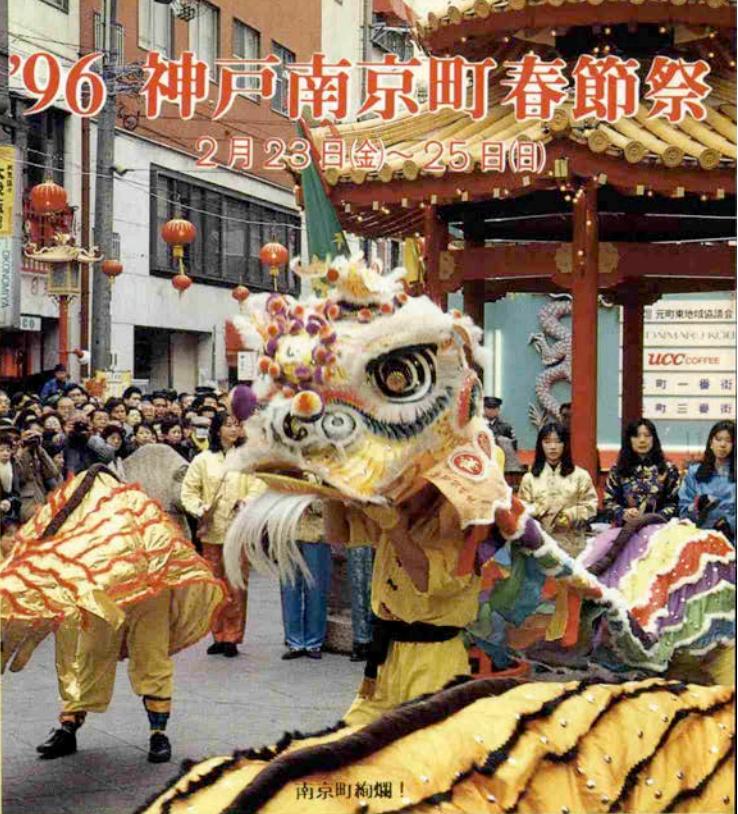
【私とゲラン・パリ】
酒井(郁) 母の勧めで私は八月からボディのコースを始めました。トリートメントがとても気持ちがよく、毎回楽しみにしております。
——今日のリンクルトーニングのデモンストレーションはいかがでしたか?
酒井(郁) 一度お話を聞きまして試してみたいと思つております。
とても素敵な笑顔でインタビューに答えてくださいました酒井様、ありがとうございました。



酒井郁子様(左)と麻里子様

’96 神戸南京町春節祭

2月23日(金)～25日(日)



● 今年のテーマは「謝謝」

震災以降、早いところでは1月18日から営業を再開し、神戸っ子にいち早く、温かいモノを提供してくれた南京町。行動力の早さはさすが。その南京町が、2月23日から25日の三日間、「’96 神戸南京町春節祭」を行う。

「今年は全国からの神戸への応援に対し、神戸が元気に復興している様子を祭で表せようと、テーマは『謝謝』」。

19日（旧正月の元日）には、南京町広場で水ギヨウザ、紹興酒が振る舞われる。あんまり美味しいからといって、食べすぎて豚餃のような真ん丸い顔にならないよう

ご注意を！

今回は、皇帝船、雜技団の演技が中止となつたが、地元の舞龍隊による龍踊りは迫力満点。天に昇つていく二頭の龍は、力強く蘇える神戸そのもの。ホットな料理も南京町の醍醐味。豚餃、水ギヨウザ、フカヒレスープ、骨付きフランクフルト、ラーメン、シュウマイ…聞いているだけでお腹がなる。

とにかく南京町に住む華僑は好き。「祭があるからバリバリ働く」と口を揃える。

廣東料理



民生

神戸市中央区元町1丁目
(南京町)
078-331-5435

元祖豚饅頭

老祥記

営業時間 11:00～18:00
078-331-7714



中國料理

長江

078-331-4875
神戸市中央区元町通二丁目2-1
(南京町)

ほんとうの手作りを味わう



新生公司

代表取締役 森 治良

元町本店
神戸市中央区北長狭通3-3-2
TEL (391)4011(代表)
南京町店
神戸市中央区元町通1-1-1
TEL (391)5859



龍の空中遊泳はダイナミック



食材南京町、寒気を吹き飛ばせ！



雜踏が近づいてきた

'96 神戸南京町春節祭(予定)

- 2月23日(金)

11:00 オープニングセレモニー

12:00 中国音楽演奏

12:30 中国音楽演奏

13:00 龍踊り(南京町舞龍隊)

14:00 獅子舞(南京町吼獅堂)

14:30 太極拳

15:00 龍踊り(南京町舞龍隊)

15:30 中国音楽演奏

16:00 太極拳

16:30 中国舞蹈

17:00 獅子舞祝儀(南京町吼獅堂)

17:30 龍踊り(南京町舞龍隊)

- 2月24日(土)

12:00 獅子舞(神戸華僑總会)

13:00 龍踊り(南京町舞龍隊)

13:30 中国音楽演奏

14:00 獅子舞(南京町吼獅堂)

14:30 太極拳

15:00 龍踊り(南京町舞龍隊)

15:30 中国舞蹈

16:00 獅子舞祝儀(神戸華僑總会)

16:30 太極拳

17:00 中国音楽演奏

18:00 獅子舞(南京町吼獅堂)

19:00 龍踊り(南京町舞龍隊)

- 2月25日(日)

11:00 獅子舞(南京町吼獅堂)

12:00 獅子舞(神戸華僑總会)

12:30 中国音楽演奏

13:00 龍踊り(南京町舞龍隊)

14:00 中国舞蹈

14:30 太極拳

15:00 龍踊り(南京町舞龍隊)

15:10 中国音楽演奏

15:30 中国舞蹈

16:00 太極拳

16:00 獅子舞(南京町吼獅堂)

17:00 龍踊り祝儀(南京町吼獅堂)

18:00 獅子舞(神戸華僑總会)

青年華人工厂

ヤンチャイ ファクトリー
“ワンダーチャイナのパラダイス”

面白雑貨の楽園

神戸市中央区栄町1-3-9
078-331-1173

The Gun Ai Group of Restaurants

広東菜館

群愛飯店

GUN-AI CANTONESE RESTAURANT

神戸市中央区元町通2-43

078-332-3635

FAX.078-391-2986

中国物産
スーパー・マーケット
超級市場



(株)廣記商行

神戸/元町南京町街 078-331-1114(代)
FAX078-331-5462
大阪/天神橋2丁目 06-358-1988
営業/東灘区魚崎浜町 078-411-3300
センター FAX078-441-3396

アワビ・伊勢海老料理
広東菜館

昌園

078-392-3389



●12月6日、「暮六亭」オープン 酒と魚と暮六亭

12月6日、ワールド三宮ビル10Fに「暮六亭」がオープン。うまい地酒と魚をゆったりと楽しむお店として、早くも人気を集めている。酒と魚を提供するそれぞれの立場から「暮六亭」を語っていただきました。

稻岡輝彦さん（富久錦株代表取締役会長）
上野 寛さん（南花山酒店代表者）
濱口蔵夫さん（浜口水産株代表取締役）
濱口博至さん（浜口水産株近海魚部活魚課係長）
古杉繁美さん（株ルモンデグルメ代表取締役社長）
井上邦通さん（「暮六亭」店長）
宮下秀二さん（「暮六亭」総料理長）



左から、宮下秀二さんと井上邦通さん

★安くてうまい魚は、仕入れと調理のコミュニケーションで

—魚を仕入れる側としては、いかが

古杉 暮れ六つどきにお客さんでいっぱいになれば、昨年十二月六日午後六時にオーブンしました。
—広いですね。何席あるんですか。
井上 二百席です。季節柄、宴会のご利用が多いですが、ゆったりと過ごしていただきため八割ほどの入

りになるようになっています。
—鍋物が恋しい季節ですが。

宮下 うどんすきや石狩鍋、沖鍋と、各種ご用意しております。手作りの

小魚の干物などもお出ししていきますね。

上野 神戸市北区の花山台で、純米酒を主に取り扱っています。零酒は昔ながらの酒袋から滴り落ちる季だけの酒なんですよ。

稻岡 以前なら、商品化してもおそらく売れなかつたでしょうね。魚や器にこだわる料理屋さんでも、酒の

—「暮れ六つどき」がユニークですね。

古杉 「暮れ六つどき」に、ゆつたりと

—「暮れ六つどき」の意味ですか。

井上 純米酒を二十種類ほどご用意しております。

—先日いただいた零酒は美味しいですよ。

古杉 「富久錦」の零酒「瑞福」で

すね。兵庫県加西市の蔵元で稻岡会長に初めてお会いして、そこで花山酒店の上野さんをご紹介いただいた

—ですか。
—仕入れ側と調理側のコミュニケーションが重要なんですね。

古杉 日替わりで、濱口さんや総料理長のお勧め品というメニューがあってもいいんじゃないかな。

濱口 豊富に研究しましょう。

★こだわりの純米酒

—お酒は何種類あるんですか。

井上 純米酒を二十種類ほどご用意しております。

—先日いただいた零酒は美味しいですよ。

古杉 「富久錦」の零酒「瑞福」ですね。兵庫県加西市の蔵元で稻岡会長に初めてお会いして、そこで花山酒店の上野さんをご紹介いただいた

—ですか。
—仕入れ側と調理側のコミュニケーションが重要なんですね。

古杉 日替わりで、濱口さんや総料理長のお勧め品というメニューがあ

ってもいいんじゃないかな。

濱口 豊富に研究しましょう。

—仕入れ側と調理側のコミュニケーションが重要なんですね。

古杉 安定供給できる養殖ものは、料理法や職人さんの腕によって格段においしくなりますし、天然ものが養殖ものより安いときがあるんですよ。そのときどきのうまくて安い魚を提供していくためにはお互いの情報交換が大切です。

味を評価してくれるところは少なかつたですから。

★料理に合った純米酒を

「暮六亭」では、どんなお酒に人気がありますか。

井上 お客様から銘柄の指定があることは少ないので、ワイン感覚で料理に合うお酒をお勧めしています。

稲岡 それは大事なことです。フラン



左から、上野寛さん、稲岡輝彦さん、古杉繁美さん、濱口藏夫さん、濱口博至さん

暮六亭
kuremutsu tei

暮六亭 くれむつてい

神戸市中央区磯通3-2-17ワールド三宮ビル10F
電話 078-222-9062(くれむつ)
営業時間 17:00~23:00 オーダーストップ22:00
定休日 毎月第三月曜日

WORLD GROUP

株式会社 ルモンデ グルメ

ンス料理はそうですからね。

上野 純米酒のコンセプトは料理に合合うということです。料理と共に味わうなら、吟醸酒より普通の純米酒がお勧めですね。

稲岡 酒の味が料理に勝ちすぎではいけないです。いい米に余分なものを加えずに酒にするだけこうさらつとした味になります。水みだいなものは困りますが、料理とのバランスが大切ですね。

古杉 料理に合わせてどんな酒を飲めばよいか、迷つておられる方も多いと思う

れども、押し付けでなく、お客様に提案できるようになるのが理想ですね。われわれも勉強しなければなりません。

濱口藏夫 神戸はまだまだ店が少なくて提供していきたいです。面白すぎたかな(笑)。

濱口博 神戸はまだ店が少ないので、これからもやわらかい空間でワイン感覚で地酒が楽しめる店であってほしいです。

古杉 ありがとうございます。味に関する店にしていきたいと思っています。

上野 これから、「暮六亭」に望むことはありますか。

稲岡 存在意義のある店になつてほしいですね。単にうまい酒と魚がある店でなく、なくなつたら寂しいなと思われるような。

上野 おいしい酒と魚を自然体で楽しめるような、いいムードのある店であつてほしいですね。

★「暮六亭」の夢は広がる

神戸元町
別館牡丹園

12/1より、
再開致しました



「神戸の広東料理では右に出る者がいなかった」と、陳舜臣にいわせた人——王熾炳。「名前の通り一生、火で苦労する」と、いった人。自ら描いた料理のイメージの実現に、努力を惜しまなかった人。そんな彼を、人々は「あまりにも謙虚な料理人」と形容した。神戸に「神戸元町別館牡丹園」あり。伝統の味は息子や弟子たちにしつかり受け継がれている。

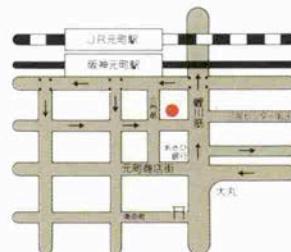


広東料理
神戸元町別館牡丹園

本店／神戸市中央区元町通1-11-3 協和銀行北側小路西入る

営業時間：平日／11:00AM～2:30PM・5:00PM～8:00PM(ラストオーダー)

土、日、祝／11:00AM～8:00PM(ラストオーダー) 水曜定休日 ☎(078)331-5790・6611



※元町店には駐車場がございません

神戸百店会

*寶飾品 Jewel · Pearls

宝	飾	ミキモト	キモト	ト	梅田・新阪急ビル 06(341)0247
宝	飾	Mikimoto Pearls			
宝	飾	田崎真珠	店	セシターレ	(391)4085
宝	飾	Tasaki Pearls			
宝	飾	タジ	マ	元町通二丁目 5(331)5766 2-motomachi	
宝	飾	Jewel Tajima			
宝	飾	神戸ダイヤモンド	トアロード	ド	(331)2397 Tor Road
宝	飾	Kobe Diamond			
宝	飾	木下真	珠	山本通一丁目 (221)3170	
宝	飾	Kinoshita Pearls			
宝	飾	森真	珠	二宮町一丁目 (241)2125	
宝	飾	Mori Pearls			
宝	飾	菊地宝	飾	大丸前京神社東隣 (331)5476	
宝	飾	Kikuchi Jewel			
宝	飾	今啓バ一	ル	山本通二丁目 (242)3399	
		Imakeri Pearls			

*紳士洋服・洋品 Tailor & Men's Shop

紳士服	柴田音吉洋服店	元町通三丁目 (3-3-4) 2-250 3-motomachi
紳士服	十字屋洋服店	元町通五丁目 (3-4-1) 0-219 5-motomachi
洋品雑貨	サノヘ	元町通二丁目 (3-3-1) 4-707 2-motomachi
紳士服	洋服の糸渡	辺国際会館南 (2-5-1) 8-501 8-isogami-dori
レディスファッション ハウス	マーキュリー	大丸前山側 (3-3-1) 7-857 In front of Daimaru
ファッション ブリス	MERCURY	生田新道 (3-3-1) 2-020
	C O L	

*婦人洋裝·洋品 Ladie's Shop·裝身具·服飾品

帽 子	マ キ シ ン	ト ア ロ ー ド (311) 6711 Tow Road
ハンドバック	シ ラ サ	元 町 通 二 丁 目 (321) 0801-2 2-motomachi
婦 人 服 地	シ ン ワ	ワ シ ン タ ー 伊 (331) 3098 き ん ち か (321) 5254
婦 人 靴	ジ ョ ア ナ	ナ サ ン ブ ラ ザ (339 1) 5 0 7 8
婦 人 服 飾	ベ ニ ヴ ヤ	本 店 (332) 2135-6 さ ん ち か 店 (321) 2678

コ マ ツ	ヤ	センターハ (331)1833 さんヅラ (331)6607
KOMATUYA	苑	大 丸 前 (3 3 1) 7 5 5 0
装	ザ	三 宮 町 二 丁 目 (3 9 1) 6 8 0 6
Soen	ワ	センターハ、大丸前 (3 9 1) 4 6 2 4
リ	ヤ	元 町 通 一 丁 目 (3 3 1) 2 4 1 5 1-motomachi
LIZA	ス	ト ラ ロ ー ド (3 9 1) 1 7 8 1 Tor Road
セ リ ザ	カ	大 丸 前 (3 3 1) 5 1 9 0 In front of Daimaru
Serizawa		
イ ク シ マ		
Ikushimaya		
ALLYティック 〔輸入家具		
ク ロ ッ プ		
Cross Shoes		
ヨ シ オ		
Yoshioka Shoes		

* 和装 Kimono, Geta * 美容 Beauty Shop

服 ちんがら屋	センターハウス (332) 529880
Chingaraya	Center Gai
服 みよしや	大丸前 (331) 3388
Miyoshiya	In front of Daimaru
裳 中川衣裳店	センターハウス (331) 5333
Nakagawa	Center Gai
裳 つるや衣裳店	大丸前 (321) 0360
Turuya	In front of Daimaru
容 美容室エリザベス	三宮神社前 (331) 4917
Elizabeth Beauty Shop	
容 みどり美粧院	生田神社前 (334) 1071

*美術・工芸品 Art

元町画廊・若木屋	元町通一丁目 (3 3 1) 2 3 5 9 1-motomachi
Motomachi Gallery	
末積製額	トアロード (3 3 1) 1 3 0 9 Tor Road
末積	
Suezumi	
淡州	セントガル (3 3 1) 8 7 5 8 Center-Gai
淡	
Tanshudo	
州	
堂	
新	元町通三丁目 (3 3 1) 2 5 1 6 3-motomachi
新	
播	
Harishin	
平山商	神戸駅前 (3 3 1) 1 5 5 1
平	
山	
商	
会	
三宮写真	NHK放送局北隣 (2 4 1) 5 5 3 0
オトスタジオ	

家具 家庭·文化用品 Furniture·Family

具 永田良介商店 大丸前
Nagata Ryosuke Shop (391) 3 37-9
In front of Daimaru

具	力	メ	ヤ	元町本店(331)0090
	Kameya Toy Store			さんらか(391)5555
バ	ン	大上鞆	店	元町一丁目 (331)3962 1-motomachi
	Oue Trunk Co.			
ガ	ネ	服部メガネ	店	大丸前 (331)1123 In front of Daimaru
		Hattori Optical Shop		
納儀式用品		遠藤福寿堂		長田本店 (575)2251-3
洋家具、カーテン、カーペット		Endo-Fukujudo		
具、インテリア		インテリア イリフネ		六甲道南 (851)2484-1
外書籍、文具品、メガネ		Interior Irifune		
		メープル FUJIYA		三宮アロード (391)5535
丸善神戸元町店				元町一番街 (391)60001

*菓子・喫茶 Cake・Tea-room

洋菓子	神戸鳳月堂	きんとうめいじやう
茶	Kobe Fugetsudo	(3-9-1) 34555
元町通三丁目		(3-2-1) 55555
菓子	クッキーの館	元町通三丁目
ン・ケーキ	ドン	(3-2-1) 55556
茶	DONQ	セントラーハウス (3-9-1) 5481-3 Center-Gai
ヨコレート	モロゾフ	センターハウス(391)8718
茶	Morozoff	さんちか(391)2146
イフ菓子	ユーハイム	元町1番街 (3-3-1) 68686
菓子	Juchheim's	元町通三丁目 (3-3-1) 23400
	ザ・ヒロタ	3-motomachi
	THE HIROTA Confectionery Inc.	
菓子	ユーハイムコンフェクト	きんとうめいじやう
子	本高砂屋	(3-9-1) 35558
	Hon-Takasagoya	元町通三丁目 (3-3-1) 37367

子・パン	神戸ベル	三宮セントラ (392) 0781
ヨコレート	コスマポリタン	三宮町1丁目 (331) 1217 Kyomachi Street
煎餅	菊水総本店	楠社正門前角 (382) 0080 In front of Nanko
茶	UCCカフェプラザ	さ く ら か (391) 5677
ヨコレート	ゴンチャロフ	さ く ら か (391) 3563
ヤンディ	カスカード	セントラーブラセ西館5F (391) 1360
ン・喫茶	西洋菓子	フーケ魔 (222) 0707 元町店 (392) 0678
菓子	處フーケ	本社 (822) 0812 三宮店 (333) 8815
イス菓子	ハイ	ジ
*和洋料理 Eating House		
日本料理	竹葉亭	阪急三宮 (331) 1120
Chikuvotei		

天 婦 義	お 可	川	北 野 町 一 丁 目 (2 2 2) 3 5 1 1
壽 司	Okagawa	家	三 高 本 通 里 (3 3 1) 3 2 3 6
	本 成 駒		Sannomiya hondori
とんかつ	Hon-Narikomaya	藏	さ く し て り (3 9 1) 2 4 2 7
武	Musashi	壺	大 丸 前 日 東 錦 北 (3 9 1) 1 0 3 3
軽 料 理	蛸 の		In front of Daimaru
	Takonotsubo	ブ	北 野 ク ラ ブ 頂 上 (2 2 2) 5 1 2 3
フレンチ	北 野 ク ラ		1-Katano Cho
レ 斯 ト ラ ン	The Kitano Club	弥	大 丸 前 三 高 神 杜 東 (3 3 1) 5 7 7 2 - 5 6 7 4
ふぐ・天 ぶ	榮		2-Sannomiya
ら・壽 司	Sakaeya		

*ホテル Hotel *商社 Trading House

観光旅館	有馬温泉(東有馬)古泉閣 Kosenkaku	神戸 078 (904) 0731 Arima
観光旅館	ホ テ ル 全 但	中央区下山手通4丁目 5-1全但会館3F-4F (3 9 1) 3 8 3 8
ホ テ ル	神戸ポートピアホテル KOBE PORTPIA HOTEL	中央区神戸島町6-10-1 (3 0 2) 1 1 1 1
ホ テ ル	新神戸オリエンタルホテル	新 神 戸 穏 駅 (2 9 1) 1 1 2 1
ビ ー ル	ア サ ヒ ビ ー ル	米 町 通 (3 3 3) 1 3 0 1
電化住設	ナショナルリビングプラザ神戸	京 町 築 (3 9 1) 4 1 1 0 Kyomachi-Saji
銀 行	さ く ら 銀 行	本 店 滝花町 (3 3 1) 8 1 0 1 0 Nanwa-Cho
喫茶・紅茶 直輸入	U C C 上 島 珈 珠	多 間 通 町 (3 6 1) 8 8 0 0
あかふじ米	株 式 会 社 神 明	海 岸 通 6 (3 7 1) 2 1 3 1
自動車	神 戸 い すゞ 自 動 車	中央区塩井通4-2-2 (2 3 1) 3 7 1 1
ホ テ ル	神 戸 北 野 ホ テ ル	山 本 通 三 丁 目 (2 7 1) 3 7 1 1
ホ テ ル	三 宮 ターミナルホテル (1F) シャンテクレール	中央区塩井通8-1-2 J R 三ノ宮駅中央口 (2 9 1) 0 0 0 1

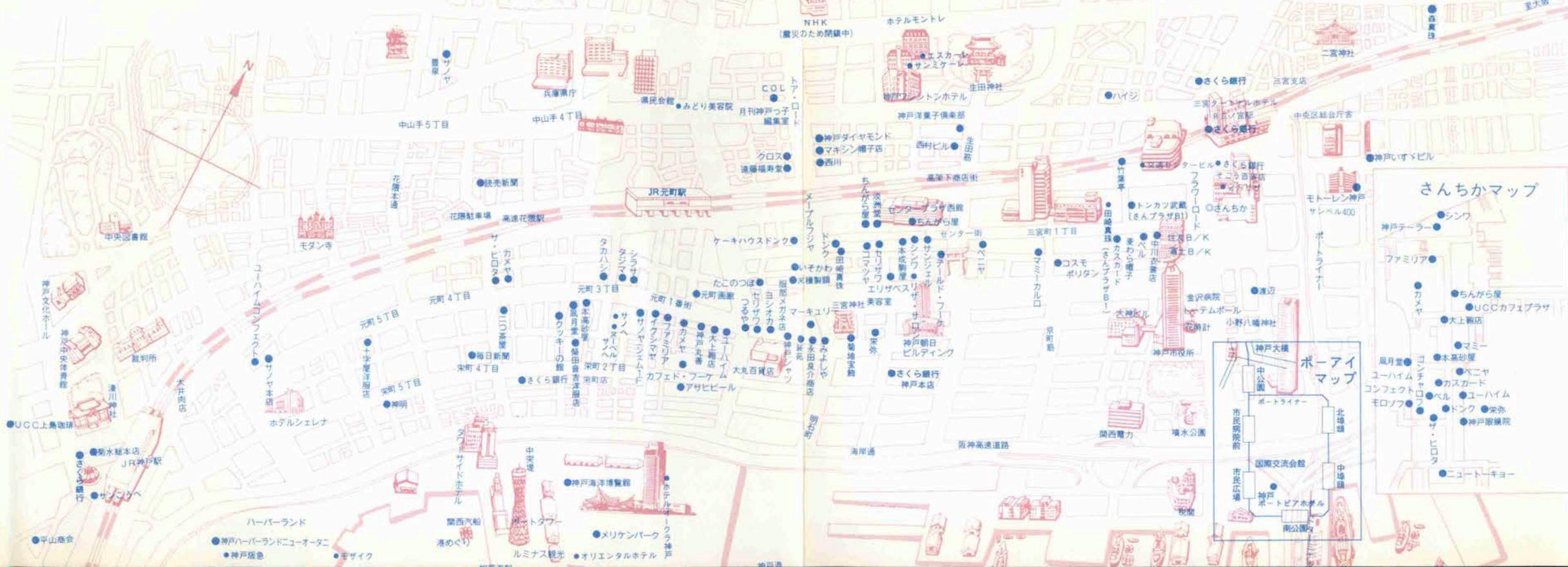
KOBE 百店会 MAP

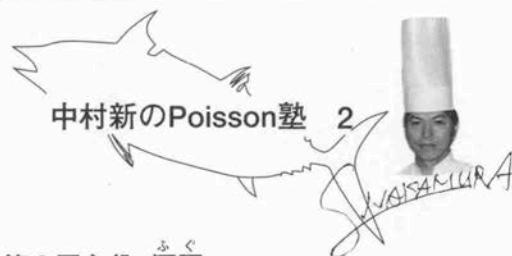
★KOBE HIGH CLASS SHOP GROUP
神戸のユニークな専門店でお買いもの！

※震災の影響で、再建中の店もございます。ご了承下さい。

●センタープラザ	●さんプラザ
B1 ファミリーハウス	B1 とんかつ武藏
グラントカシバリ	B1 亀井丸
1F ベル	B1 ゴンチャロフ
2F ベニヤ	B1 カスクート
1F 大和屋シャツ	1F ジョアンナ
2F 美草	1F モロゾフ
2F 茄苑	2F セリサワ
2F ショアンナ	3F コマツヤ
3F リザ	
●戸神ボーリングホテル	●三宮ターミナルホテル
B1 つるや衣裳店	1F ベル
B1 三宮写真館	1F ゴンチャロフ
1F ファミリア	●三宮ターミナルホテル
2F 田畠貴珠	1F ベル
●地図の都合上記入できないメンバー	1F コンチーロフ
●六甲オリエンタルホテル	
●インテリアイフネ	●有馬温泉 古泉閣

阪神・新在家
インテリア
イリフェ
●ブリニ
R43





第2回主役 河豚

中国では川をさかのぼるフグ。上流へ1200キロも上がり、「河」の「豚」と書かれるゆえんです。丸々としてユーモラスで、何となくやっかいで、昔から食通を虜にしています。

昔から多くの者が、危険と分かっているながら探求心と欲望に誘われて命を落としてきましたが、今では、調理を許された調理人がいる限り、おいしいフグを食することができます。てっちり、てっさ、白子に皮…。お酒にもよく合います。

フグの美味しさは食生活にあると、私は考えています。フグは砂のある海底に生息しています。この砂がフグにとって重要なのです。砂に潜って外敵から身を守ります。丸い体のフグは砂に隠れることが難しそうですが、胃の中に空気や水をいっぱいに吸い込んで膨れ、砂底めがけて吹きつけ、砂を巻き上げ、できた堆みに身を隠すのです。舞い上がった砂はフグの体に付着してカモフラージュとなるのです。

吹くことが餌をとるのにも絶大な役割を果たします。好物の海老をこのようにして、砂の中から見つけ出します。おいしい魚の代表格、鰯や鮭も海老を餌にしています。フグのこの食生活が、淡泊で上品な味を作り上げてきたのではないでしょうか。

中でも絶品なのがフグの王様といわれるトラフグです。しかし天然はとにかく高価。卸値1キロ20,000円は珍しくあ

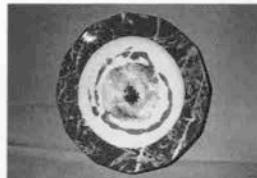


中村新シェフの熱心な講義

りません。国産伊勢海老、フォアグラの倍の値段になることもあります。魚は水温によって、成長速度が大きく変わります。暖かい海では早く大きくなります。若狭湾の原発温排水を利用したトラフグの養殖は予想を上回る効果で、安価に出荷できるようになりました。てっさにすると天然と区別がつかないほどです。

いろんなおいしいものを食べ尽くしたリッチな食道楽が行き着いた「繊細で淡泊な味の追及」が「高級感」と重なって、今のフグのステータスが確立されたと思います。

フグで有名なのが下関。下関は集散地で、本当に採れる海は主に日向灘と玄海灘です。今回は玄海灘から取り寄せたトラフグです。料理するには身が締まり過ぎるほどしっかりしているため、前日に入荷させ身を寝かせることで、薄造りなどの料理をしやすくしています。身の甘味も一層増えます。



フグのカルバチオ仕立て、洋の東西



白子のムニエル・八角風味、身皮とミルクのサラダ添え

●今回のメニュー●

- フグのゼリー、牡蠣添え
- フグのカルバチオ仕立て、洋の東西
- 白子のムニエル・八角風味、身皮とクルミのサラダ添え
- フグのスープ、中骨のオリーブオイル焼き
- フグとフォアグラのキャベツ包み
- 洋ナシのクレープ

●次回は1月25日(木曜日)午後1時開講予定です。

テーマは松葉ガニ、料金は8,000円です。

RESTAURANT
PATRIE
レストランパトリエ
■お問い合わせ
レストランパトリエ
神戸市中央区二宮町4-20-5 (ホテルピエナ神戸2F)
TEL 078-272-1313